

Меморандум между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Беларусь и Министерством транспорта Китайской Народной Республики о взаимопонимании по вопросам сотрудничества в области автомобильного, внутреннего водного транспорта и строительства соответствующей инфраструктуры

<*> Вступил в силу 29 апреля 2009 года.

Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь и Министерство транспорта Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

принимая во внимание, что налаживание сотрудничества в области автомобильного, внутреннего водного транспорта и строительства соответствующей инфраструктуры играет важную роль для развития экономик двух государств,

в целях создания благоприятных условий для сотрудничества между двумя государствами в области автомобильного, внутреннего водного транспорта и строительства соответствующей инфраструктуры

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Принципы сотрудничества

Стороны развивают сотрудничество в областях, которые входят в их компетенцию, на основе равенства, взаимной выгоды в соответствии с настоящим Меморандумом и национальным законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 2. Области сотрудничества

Стороны в соответствии с национальными законодательствами и нормативными правовыми актами государств Сторон развивают сотрудничество в следующих областях:

I. В области дорожного хозяйства.

- 1.1. Осуществление обмена информацией о действующем национальном законодательстве государств Сторон в области дорожного хозяйства и использовании автомобильных дорог.
- 1.2. Подготовка нормативных правовых актов, стандартов и норм в области эксплуатации автомобильных дорог.
- 1.3. Проектирование автомобильных дорог и сооружений на них.
- 1.4. Строительство и эксплуатация платных автомобильных дорог.
- 1.5. Реализация инвестиционных программ.
- 1.6. Применение новых материалов и технологий.
- 1.7. Прочность и долговечность автомобильных дорог и мостов.
- 1.8. Обеспечение безопасности автомобильных перевозок.
- 1.9. Экологические аспекты влияния автомобильных дорог на окружающую среду.

II. В области международного автомобильного сообщения.

2.1. Осуществление обмена информацией о действующих национальных законодательствах и нормативных правовых актах и нормах государств Сторон в области международного автомобильного сообщения.

2.2. Проведение согласованной политики в области международных автомобильных перевозок по территориям государств Сторон.

2.3. Создание условий добросовестной конкуренции на рынке международных автомобильных перевозок.

2.4. Создание на территориях государств Сторон представительств транспортных, транспортно-экспедиторских совместных компаний, в том числе для целей евроазиатского транзита.

III. В области внутреннего водного транспорта.

3.1. Осуществление обмена информацией о действующем национальном законодательстве государств Сторон в области внутреннего водного транспорта.

3.2. Строительство инфраструктуры, связанной с портами и внутренними водными путями.

3.3. Проектирование, освоение и строительство речных портов.

3.4. Технология и стандарты строительства, поддержания портов и фарватеров, выправления фарватера.

3.5. Планирование и управление внутренними речными перевозками.

3.6. Безопасность судоходства и предотвращение загрязнения судами морей и внутренних рек.

3.7. Научные исследования, образование и обучение в области внутреннего водного транспорта.

IV. Сотрудничество в других областях, согласованных обеими Сторонами.

Статья 3. Формы сотрудничества

Стороны используют следующие формы сотрудничества:

1. Проведение переговоров по конкретным вопросам сотрудничества в соответствии с потребностями двух Сторон.

2. Организация взаимных визитов.

3. Организация проведения научных симпозиумов.

4. Обмен соответствующей технической информацией и информацией о действующем национальном законодательстве государств Сторон в области дорожного хозяйства, международного автомобильного сообщения и внутреннего водного транспорта.

5. Взаимное предоставление информации о проектах строительства транспортной инфраструктуры на территориях государств Сторон.

6. В соответствии с национальным законодательством государств Сторон создание благоприятных условий организациям и предприятиям, созданным на территории государства одной Стороны, для участия самостоятельно или совместно с организациями и предприятиями, созданными на территории государства другой Стороны, в проектах строительства транспортной инфраструктуры на территории государств Сторон.

7. Другие формы сотрудничества, согласованные обеими Сторонами.

Статья 4. Компетентные подразделения

Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь и Министерство транспорта Китайской Народной Республики отвечают за выполнение настоящего Меморандума, координируют конкретные мероприятия по развитию сотрудничества соответствующих органов государств Сторон в соответствии с настоящим Меморандумом.

Управление внешнеэкономической деятельности Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь и Департамент международного сотрудничества Министерства транспорта Китайской Народной Республики являются компетентными подразделениями государств Сторон.

Статья 5. Выполнение конкретных проектов

1. Соответствующие организации государств Сторон при осуществлении сотрудничества по конкретным проектам в областях, указанных в статье 2 настоящего Меморандума, выполняют их в рамках настоящего Меморандума.
2. Содержание, условия сотрудничества и расходы по конкретным проектам, сотрудничество по которым осуществляется в соответствии с настоящим Меморандумом, определяются организациями, которые выполняют данные проекты.
3. Стороны в рамках национального законодательства своих государств оказывают максимальную организационную, техническую и финансовую поддержку проектам, осуществляемым в соответствии с настоящим Меморандумом.
4. Стороны могут проводить контроль и оценку выполнения конкретных проектов по сотрудничеству.

Статья 6. Соблюдение конфиденциальности

Без письменного согласия одной из Сторон другая Сторона не должна разглашать данные или передавать третьей стороне сведения и документы, предоставленные другой Стороной при выполнении настоящего Меморандума.

Статья 7. Внесение изменений

1. Изменения в настоящий Меморандум могут быть внесены с согласия Сторон.
2. Все изменения вступают в силу в порядке, предусмотренном в статье 10 настоящего Меморандума.

Статья 8. Приостановление действия

1. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы (проблемы безопасности, общественного порядка или здоровья народных масс и т.д.) Стороны оставляют за собой право полностью или частично приостановить действие настоящего Меморандума. Приостановление действия вступает в силу по истечении 30 дней после письменного уведомления одной из Сторон другой Стороны.
2. Приостановление действия не должно влиять на проекты, находящиеся в стадии реализации в соответствии с настоящим Меморандумом.
3. Приостановление действия должно завершаться в связи с обстоятельствами непреодолимой силы.

Статья 9. Разрешение споров

Разногласия, которые возникают между Сторонами при толковании статей и выполнении настоящего Меморандума, должны разрешаться путем дружественных консультаций.

Статья 10. Подписание, вступление в силу, сроки действия, прекращение действия

1. Настоящий Меморандум подписан по дипломатическим каналам и вступает в силу со дня его подписания последней Стороной.
2. Настоящий Меморандум действует в течение пяти лет и будет автоматически продлен на следующие пять лет. Если одна из Сторон не намерена продлевать срок действия настоящего Меморандума, эта Сторона должна уведомить в письменном виде другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего срока действия настоящего Меморандума о своих намерениях.

Настоящий Меморандум совершен в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

